

La production orale et la participation dans l'apprentissage d'une langue étrangère

Eliana Montaña &

Elizabeth Contreras*

Résumé

La production orale est une des principales étapes dans l'acquisition d'une langue. Pour cette raison le but de cette étude de cas est d'identifier et d'analyser les facteurs qui affectent la participation des étudiants dans les activités de production orale en classe de FLE. On présente ici les principaux concepts comme la production orale et la participation ainsi que des études portant sur les aspects interactionnels, émotionnels et cognitifs dans l'apprentissage de la production orale. Cette recherche a été conduite avec trois participants de niveau A2 à travers des observations, des entretiens et la collecte des documents oraux organisés et analysés suivant la méthode typologique. Dans cet article, on présentera les différents aspects qui affectent la participation ainsi que les avantages de la production orale en classe.



Mots clés: Production orale – Participation – Facteurs – Avantages

Resumen

La producción oral es una de las principales etapas en la adquisición de una lengua, por esta razón el propósito de este estudio de caso es identificar y analizar los factores que afectan la participación de los estudiantes en las actividades de producción oral en la clase de FLE. Presentamos aquí los principales conceptos como la producción oral y la participación así como algunos estudios que se refieren a los aspectos interaccionales, emocionales y cognitivos en el aprendizaje de la producción oral. Esta investigación ha sido llevada a cabo con tres participantes de nivel A2 a través de observaciones, entrevistas y la recolección de documentos orales organizados y analizados según el método tipológico. En este artículo, presentaremos los aspectos que afectan la participación así como las ventajas de la producción oral en clase.

Palabras claves: Producción oral- Participación- Factores- Ventajas



Abstract

Speaking is one of the main factors in the acquisition of a new language. For that reason, the purpose of this case study was to identify and analyze factors that affect student's participation in oral production activities in FFL classes. As a result, the central question focuses on how oral production activities help students in improving their language level. In this research paper, we present our concepts such as: oral production and participation as well as studies that refer to the interactional, emotional and cognitive aspects in the learning process. This research paper has been carried out with three participants of A2 level, through observations, interviews and oral documents organized according to the typological analysis. In this article, we show the different aspects that affect the participation and the advantages in oral production classes.

Keywords: oral production, participation, factors, advantage

Introduction

Ce projet veut analyser le rôle de la participation dans la classe de langue car c'est à travers la pratique orale et la communication que les apprenants pourront maîtriser certaines notions en même temps qu'ils corrigent leurs erreurs. Cette étude est faite dans le but d'identifier et d'analyser les facteurs qui affectent la participation des étudiants dans les activités de production orale en classe de langue; ainsi, on a pris



en compte des études préalables qui abordent les facteurs cognitifs, interactionnels et émotionnels dans la production orale. Pour ce qui est de l'aspect interactionnel, les auteurs sont d'accord dans des facteurs multiples tels que le développement de la communication entre professeur-étudiant et l'attitude des camarades pour motiver ou empêcher la participation. D'autre part, on trouve l'aspect cognitif où la grammaire, le lexique et la fluidité suscitent une classe interactive et finalement, les aspects émotionnels comme la timidité, la dignité, l'insécurité et la peur l'erreur font que les étudiants d'une langue n'expriment pas leurs idées et leurs propres opinions dans la langue étrangère

Pour mener à bien ce projet de type qualitatif, on a fait des observations, des interviews et des documents oraux dans le but de répondre à notre question principale à savoir comment les activités de production orale aident les étudiants à améliorer leur niveau de langue et les facteurs qui interviennent dans ce processus. Dans cet article on présentera d'abord, la littérature qui oriente notre projet, ensuite la méthodologie de travail et finalement les résultats de la recherche.

La production orale en classe de langue

Dans les activités de production orale l'utilisateur produit un texte ou énoncé oral qui est reçu par un ou plusieurs auditeurs. O'Maley et Valdez



Opening Writing Doors Journal - ISSN 2322-9187

Open. Writ. Doors. J.
ISSN 2322-9187 • January-June 2014. Vol. 11 • Number 1 • Pamplona,
Colombia.

(1996) affirment que la production orale fait référence à l'habilité de négocier la signification entre deux ou plusieurs personnes. Dans le même sens, le Cadre Commun de Référence pour l'Enseignement des Langues (CECR, 2000), mentionne la production orale comme une compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir pour s'exprimer dans les situations les plus diverses.

La classe de langue étrangère ne peut pas se dérouler sans une participation dynamique puisque c'est à travers de la pratique orale que les apprenants pourront maîtriser certaines notions aussi bien d'un point de vue lexical que d'un point de vue syntaxique. La participation a été décrite de différentes manières, Santos Guerra (1994) par exemple, affirme que la participation développe le débat et la discussion d'une manière peu autoritaire dans la classe. Bujold et Saint-Pierre (1996) expriment le même avis que dans l'apprentissage d'une langue, elle devrait occuper une plus grande place pendant le cours.

Padilla, Rivero & Movsovich (Sans date)s'accordent sur trois facteurs qui interviennent dans la production orale en classe: les aspects émotionnels, les aspects cognitifs et les aspects interactionnels qui expliqueront les difficultés pour la participation des étudiants.

Aspects émotionnels

Les êtres humains par nature expriment des états émotionnels qui varient le long du jour, en



fonction de ce qui nous arrive et des stimulations que l'on perçoit, de notre bagage culturel et des expériences, une colère, une tristesse, la joie, l'amour, aussi positives que négatives. On peut affirmer que la timidité, l'insécurité, la peur de l'erreur, font tous que les étudiants d'une langue n'expriment pas leurs idées et leurs propres opinions.

Une étude de cas réalisée par Gonca Subaşı (2010) démontre que la peur de l'évaluation est une source d'anxiété pour les étudiants d'Anglais comme langue étrangère. Les étudiants se sentent plus anxieux en classe de langue quand ils perçoivent que son niveau est inférieur à celui de ses camarades ou des locuteurs natifs. Finalement le chercheur donne quelques suggestions pour surmonter cette difficulté dans lesquelles les professeurs et les étudiants ont à comprendre que l'anxiété est un phénomène sérieux dans le processus d'apprentissage. Le plus important est de chercher des stratégies appropriées pour aider les étudiants à réduire ou à éliminer l'anxiété dans la production orale.

Aspects cognitifs

Le manque d'intérêt pour la matière, une absence de connaissances et le manque de lecture du matériel d'étude ne permet pas une participation active des étudiants en classe. Dans les aspects cognitifs on trouve, d'abord la grammaire, essentielle dans la maîtrise de la langue car la participation génère que d'une part, les étudiants se familiarisent avec la langue et d'autre part qu'ils prennent conscience de ce qu'ils disent (Thornobury, 2007) . Ensuite, le



développement du vocabulaire permet que les individus communiquent un message cohérent et clair. Finalement, on inclut la fluidité où le principal but est la capacité de parler convenablement dans un grand choix de contextes, en utilisant des phrases grammaticalement correctes.

Un autre aspect cognitif étudié par Boucheribia (2010) est le thème. Le choix du thème joue un rôle essentiel en faveur de l'enrichissement lexical et en même temps suscite une classe interactive, car un sujet motivé, agréable et harmonieux pourra générer des résultats satisfaisants dans l'acquisition d'une langue. Comme conclusion de cette étude on trouve qu'il est nécessaire de bien discuter en classe sur le sujet à aborder pour faire un bon choix de thème ultérieurement, afin de créer une relation de confiance entre l'enseignant et l'élève.

Aspect interactionnels

Pour cet aspect on a pris en compte la relation de l'étudiant et du professeur, tant l'attitude de l'enseignant, qui peut générer le dialogue, le débat et la réflexion ouverte ou fermée à la participation, comme l'attitude des camarades qui la motivent ou l'empêchent. Pour connaître plus sur l'interaction, Mahieddine (2009) a réalisé une étude qui a donnée comme résultat le fait de mettre en valeur l'importance du rôle de l'enseignant comme la ressource principale dans la communication tout en établissant une relation plus égalitaire avec ses



étudiants, afin de générer une interaction. Dans le même sens, Richards et Lockhart (2005) ont trouvé que le traitement égalitaire des étudiants en leur donnant l'opportunité de participer en classe permet une meilleure acquisition de la langue étrangère.

Méthodologie

Pour réaliser ce processus de recherche on a choisi une approche qualitative car elle donne des apports suffisants pour comprendre un phénomène et décrire une situation. Selon Taylor et Bogdan, (1984) ce type de recherche produit et analyse des données descriptives, telles que les paroles écrites ou dites et le comportement des personnes. Dans notre cas particulier ce type de recherche est important grâce à l'identification du fonctionnement des performances des étudiants dans les activités de production orale. Cette recherche est menée dans une institution d'enseignement supérieur en Colombie, avec une population composée par des étudiants de niveau A2 d'un cours de français, de 18 à 20 ans qui parlent espagnol comme langue maternelle, et l'anglais et le français comme langues étrangères. Ils développent des différentes compétences comme la compréhension et la production orales et écrites à travers de différentes activités, la réflexion et l'adaptation de la langue aux différents contextes.



Pour ce projet on a sélectionné trois participants à partir des observations faites en raison de leur niveau de participation dans leurs cours. Ceci dans le but d'analyser et d'identifier les facteurs qui affectent la participation des étudiants dans les activités de production orale en classe. Pour répondre à nos questions de recherche, on a fait huit observations (Annexe 1), deux entretiens individuels (Annexe 2), pour décrire la participation en classe et finalement on a recueilli les documents oraux lors des examens pour évaluer le niveau de chaque participant. Cette étude de cas suit une analyse typologique utile quand le chercheur veut une organisation initiale de l'information, c'est-à-dire de possibles catégories comme les aspects cognitifs, interactionnels, émotionnels, les avantages et les stratégies qui sont faciles à identifier, à classifier, et à justifier pour l'obtention de nos résultats. Dans l'article, on va présenter deux généralisations au sujet des aspects qui affectent la participation et les avantages de la production orale en classe.

Résultats

Facteurs intervenant dans la participation active des étudiants

Dans notre projet, une de nos questions de recherche est centrée sur les principaux facteurs qui empêchent la participation des étudiants au niveau A2. Pour répondre à cette question, différents auteurs classifient ces facteurs en trois: les aspects cognitifs, les aspects



émotionnels et les aspects interactionnels, typologie suivi lors de notre analyse.

La carence de vocabulaire et de grammaire

Par rapport aux aspects cognitifs, cette recherche a permis de confirmer l'importance du lexique et de la grammaire lors de la production orale. Pour ce qui est du vocabulaire, selon les observations faites pendant la collecte de données, on a noté que les étudiants ont besoin d'avoir un lexique suffisant pour répondre à leurs besoins de communication. Ceci est évident lorsque l'étudiant interrompt sa production pour demander un mot au professeur ou pour le chercher dans le dictionnaire. Dans le même sens, l'entretien révèle comment le vocabulaire affecte la participation active dans les différentes activités. Dans ce cas, un participant avec le surnom de Pierre souligne la difficulté de « trouver les mots précis ou l'ordre adéquat, comment je dois dire les choses » tandis qu'Amélie déclare « Je crois qu'il me manque beaucoup de vocabulaire, l'étudier beaucoup pour me débrouiller » (Entretien 1).

D'ailleurs, à cause de cette carence de vocabulaire, les étudiants ont recours à la langue maternelle, comme le démontrent les documents oraux où par exemple Pierre utilise le mot « hospital » au lieu d' « hôpital », « fundación » au lieu de « fondation », « recient » au lieu de « récemment » (Pierre, Doc. oraux 1-2). Dans ce cas, on pourrait penser que le manque de vocabulaire cause l'utilisation de la langue maternelle puisqu'il y a dans leur



production des mots qui sont très semblables. Ces aspects montrent que même pour des échanges simples sur des sujets familiers, caractéristiques du niveau A2, les étudiants ont besoin d'une connaissance lexicale élémentaire. Le développement du vocabulaire est donc essentiel pour acquérir une langue étrangère puisqu'il permet de s'enrichir par des termes en impliquant l'obtention de nouvelles connaissances en même temps que les étudiants développent leur production orale.

Pour ce qui est de la grammaire, on remarque qu'une bonne communication passe par l'utilisation de formes grammaticales correctes. Dans ce cas, dans les observations faites, on a constaté l'importance de connaître les structures syntaxiques simples au niveau de temps verbaux comme le présent, le passé composé et le futur pour pouvoir s'exprimer et avancer dans l'apprentissage de la langue. Les faiblesses que les étudiants ont quant à la grammaire comprennent la conjugaison du verbe être : « mes dernières vacances est... » (Pierre, Doc. Oral 1) ; « Dis-moi quelles sont l'expérience professionnelle » (Amélie, Doc. Oral 2) ; l'identification du genre comme dans « le robe », « le couleur » et « le jupe ». Même s'ils sont simples, ces inconvénients au niveau de la grammaire empêchent la communication, par exemple Luca dans une présentation orale a oublié la conjugaison du verbe marcher au présent par conséquent, il a perdu le fil de ce qu'il disait.

Finalement, avec les entretiens on a pu noter que les étudiants sont conscients des faiblesses



qu'ils ont par rapport à la grammaire. Les trois participants donnent une explication commune quand ils disent qu'ils ont de problèmes avec les temps verbaux comme le passé composé et l'imparfait mais que dans ce cas, ils ont essayé de pratiquer ou chercher plus d'information pour surmonter cette difficulté. On peut considérer que l'absence d'une parfaite correction grammaticale n'a pas une grande répercussion au niveau A2, conformément à ce qui est établi comme standard pour ce niveau « l'étudiant utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires » (CECR, p.28) pourvu que les erreurs soient simples comme ceux qu'on vient de citer, sans nuire au sens général de la production.

La peur de participer

Pour ce qui est des aspects émotionnels, cette recherche a permis d'identifier principalement la nervosité et l'insécurité comme les causes qui empêchent aux étudiants d'exprimer leurs idées et leurs opinions. C'est le cas de deux de nos participants qui sont d'accord pour dire qu'ils ne participent à cause de la nervosité car ils ne sont pas sûrs de ce qu'ils vont dire c'est pour cela que dans quelques occasions ils préfèrent rester en silence et ne rien dire par rapport au thème (Luca et Amélie, entretien 1).

On a pu confirmer ce phénomène avec la collecte des documents oraux où ils font des fautes comme par exemple Pierre qui dit « le temps a été très génial parce que il faisait bon



» (Pierre, Doc. Oral 1) dans ce cas, il a oublié de faire la liaison à cause des nerfs. Amélie de son côté, elle a une interférence de la langue maternelle avec l'anglais «*Monsieur Carlos que lenguas queles, queles languages.... como es ? Quelles langues vous parlez actuellement ?* » (Amélie, Doc. Oral 2). Ceci laisse penser qu'à cause d'un moment de tension comme c'est le cas de l'examen, l'étudiant peut avoir un lapsus dû aux nerfs, les étudiants oublient le vocabulaire qui est propre du niveau A2. On peut confirmer ceci parce que dans les observations de classe réalisées, les étudiants font les liaisons respectives et n'oublient pas comment dire les mots qui sont en accord avec leur niveau. En plus, les observations ont révélé qu'en classe, les nerfs disparaissent soit par la présence des camarades ou le manque d'une évaluation formelle fait que l'étudiant parle plus tranquillement en donnant une idée claire et structurée. De la même manière, on peut imaginer que les émotions ont un grand impact dans l'apprentissage parce qu'ils permettent ou non le développement des idées.

Les relations professeur / étudiants / camarades

Finalement, pour ce qui est de l'aspect interactionnel, la relation de l'étudiant et du professeur aussi bien que les attitudes de l'enseignant et des camarades motivent ou empêchent l'apprentissage. Dans les observations exécutées, quelques fois les étudiants ne sont pas attentifs quand une personne est en train de parler. On croit que cette situation



découle de quelques sources qu'on a observé comme l'inquiétude de passer devant la classe ou simplement le fait qu'ils ne s'intéressent pas au thème abordé par les autres camarades. Les observations nous révèlent que les étudiants effectivement parlent beaucoup ensemble en langue maternelle, on croit que cela empêche que l'étudiant puisse participer de manière active dans une activité de production orale soit un exposé ou un jeu de rôle.

Par ailleurs, on s'aperçoit qu'il y a également des aspects positifs dans l'interaction. Par exemple, le professeur est vu comme un élément essentiel pour les étudiants, et cela parce qu'il les aide quand ils ont des difficultés de prononciation, spécialement en utilisant des gestes. Le rôle du professeur est de promouvoir la confiance à l'intérieur du groupe pour faciliter l'interaction. À ce sujet, Pierre remarque « le professeur est très dynamique, ses activités sont faites pour générer plus d'interaction parmi les étudiants.» (Entretien 2)

Une étude conduite par Mahieddine (2009) explique que l'enseignant est la ressource principale dans la communication, il essaie d'établir une relation plus égalitaire avec ses étudiants, venant à la conclusion qu'il est important de générer une relation symétrique entre les enseignants et les étudiants afin de favoriser l'interaction et la production orale. On vient de mentionner que la bonne disposition du professeur et le désir de réussite de ses étudiants font que l'apprentissage d'une langue soit plus facile.



Les bénéfices de la participation

Dans le processus d'apprentissage, les étudiants cherchent différentes manières pour améliorer leur niveau de langue, cependant, parfois ils ne sont pas conscients qu'une façon de réussir, est à travers la participation qui a différents avantages comme la résolution des doutes et l'auto-correction, pour arriver ainsi à la maîtrise de la langue.

Un des avantages de la participation est qu'elle permet de résoudre des doutes et l'auto-correction où les étudiants ont l'occasion de vérifier et corriger leurs connaissances par rapport à un thème, ce qui fait que l'apprentissage soit plus actif, où l'étudiant propose et le professeur est le guide qui donne diverses directions à suivre. Cet avantage est mis en relief, dans les observations réalisées, où au début d'une activité orale les étudiants étaient très timides mais quand quelqu'un décidait de participer pour demander ou répondre à une question les autres élèves s'encourageaient à parler. Par rapport à cet aspect Luca nous dit que «les clarifications en classe, (...) c'est génial pour dissiper les doutes sur certains thèmes qu'on ne comprend pas ou que l'on veut connaître plus en profondeur. Le fait de demander au professeur est très bon non seulement pour résoudre des doutes mais aussi pour corriger les erreurs communes en classe. » (Luca, Entretien 2)

Cette résolution de doutes et l'auto-correction permettent que l'élève connaisse et prenne conscience de son progrès individuel. On a pu faire ce constat dans le document oral dans



lequel Luca dit « j'ai [ʒə] /// j'ai [ʒɛ] quarante ans » (Pierre, Doc Oral 2) tandis que Amélie déclare « je suis en train de apprendre /// je suis en train d'apprendre » (Amélie, Doc. Oral 1). On voit ici que les étudiants se sont corrigés eux-mêmes pendant leur production car ils sont conscients de leurs fautes. On peut déduire que la participation a un rôle important parce qu'à travers elle, les étudiants commencent à être plus actifs dans leurs processus d'apprentissage, parce que les étudiants comprennent leurs fautes et leurs faiblesses pour pouvoir les améliorer. On peut préciser qu'il est important de clarifier tout type d'inquiétudes parce qu'A2 est le niveau indiqué où ils commencent à connaître la langue en profondeur.

Un deuxième avantage est la maîtrise de la langue qui fait référence à sa bonne utilisation. À ce niveau, l'apprenant « Possède un répertoire élémentaire de la langue qui lui permet de se débrouiller dans des situations courantes au contenu prévisible ». (CECR, p.87). Cette utilisation spontanée de la langue peut s'acquérir à travers une participation dynamique et constante. Avec les observations, on a vu comme le résultat d'une participation active dans la classe, l'exemple de Pierre, qui souvent demande ou donne ses opinions en classe, et en conséquence dans un exposé, il a donné un message clair et spontané pendant toute sa présentation ayant des félicitations de la part du professeur. Ce même participant assure lors de l'entretien, «Je crois que nous avons tous eu une évolution cette période, nous sommes tous déjà plus fluides et sûrs pour



demander quelque chose dans la classe, par exemple mon examen oral a été bien parce que je me suis senti plus sûr pour parler et pour m'exprimer, je l'ai fait naturellement, je considère aussi que mes camarades utilisent la langue de manière approprié» (Pierre, entretien 2). On peut expliquer que la maîtrise de la langue s'atteint, quand l'étudiant a un contact direct en classe c'est-à-dire à travers de la participation où il y a la chance de pratiquer et d'apprendre la langue étrangère. Alors, on ajoutera que maîtriser la langue c'est un travail complexe de tous les étudiants, ils doivent être conscients pour atteindre cet objectif et favoriser ainsi la communication, les activités d'interaction, d'expression et du discours.

Conclusions et implications pédagogiques

Le but de cette étude de cas était d'identifier et d'analyser les facteurs qui affectent la participation des étudiants dans les activités de production orale en classe de FLE. Pendant la recherche, on a pu confirmer que l'aspect cognitif qui fait référence à l'utilisation de la langue, l'aspect émotionnel c'est-à-dire les sentiments et l'aspect interactionnel où l'on trouve les facteurs externes comme les camarades et le professeur ont un grand impact dans l'acquisition d'une langue étrangère parce qu'ils permettent ou non le développement de la production orale. De plus, grâce à une participation active en classe les étudiants peuvent obtenir quelques bénéfices tels que la résolution des doutes et l'auto-correction, et la



maitrise de la langue en générant une conscience de la part des étudiants au moment d'une production soit orale, soit écrite.

Finalement, pour favoriser la participation active des apprenants, le professeur pourrait créer des situations spontanées pendant la classe pour générer plus d'occasions pour faire appel à la langue étudiée, en développant des activités dans lesquelles les élèves peuvent donner leur point de vue sans la peur de se tromper devant la classe, comme par exemple dans un débat ou un exposé et parvenir à avoir ainsi une classe dynamique dans le but de stimuler la production orale des étudiants.

Références

- BOUCHERIBIA, N. (2010). « Les pratiques communicatives pour l'amélioration de l'oral en classe de FLE ». Repéré à: <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie9/boucheriba.pdf>
- BUJOLD, N. ET SAINT-PIERRE, H. (1996). *Style d'intervention pédagogique, relations affectives enseignants-étudiants et engagement par rapport à la matière*. Canada : La Revue canadienne d'enseignement supérieur.
- CONSEIL D'EUROPE (2000), *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues*. Strasbourg : Division de Langue Vivantes.
- GONCA SUBAŞI (2010) "What are the Main Sources of Turkish EFL Students' Anxiety in Oral Practice?" Repéré à : <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED537842.pdf>
- MAHIEDDINE, A. (2009). « Relation interpersonnelle et dynamique des rapports de places dans les interactions en classe : Analyse de la relation enseignant-apprenants dans un débat en classe de FLE. » Repéré à: <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie5/azzelddine.pdf>
- O'MALEY ET VALDEZ. (1996). *Mejorar la producción oral de estudiantes de inglés como lengua extranjera en el centro de idiomas de UABC-Tijuana*. Repéré à: <http://www.amazon.com/Authentic-Assessment-English-Language-Learners/dp/0201591510>



- PADILLA, RIVERO & MOVSOVICH (s.d) “Factores que influyen en el desarrollo del pensamiento critico: Representaciones estudiantiles”. Repéré à : http://www.filo.unt.edu.ar/jorn_unesco/cd/PAN%203.1.
- RICHARDS AND CHARLES LOCKHART. (1994). *Reflective teaching in second language classrooms*. Cambridge: Cambridge university press
- SANTOS GUERRA, M.A. (1994): *Entre bastidores. El lado oculto de la organización escolar*. Repéré à: <http://www.terras.edu.ar/aula/cursos/13/biblio/13SANTOS-GUERRA-Miguel-Angel-La-perversidad-en-la-Organizacion-Escolar.pdf>
- TAYLOR, S. et BOGDAN, L. (1984). *Introduction to Qualitative Research Methods; the Search for Meaning*. New York: Wiley.
- THORNOBURY, S (2007). *How to teach Grammar*. Repéré à: <http://ebookbrowse.com/how-to-teach-grammar-by-scott-thornbury-pdf-d384215869>



Biographie des auteurs

Eliana Montaña Acevedo et Elizabeth Contreras sont étudiantes de la Licence en Langues Étrangères Anglais - Français (Universidad de Pamplona). Elles ont participé à des diverses rencontres académiques dans le domaine de l'apprentissage de langues.



Opening Writing Doors Journal - ISSN 2322-9187

Open. Writ. Doors. J.
ISSN 2322-9187 • January-June 2014. Vol. 11 • Number 1 • Pamplona,
Colombia.

ANNEXES

Annexe 1: Grille d'observation

Date :

Heure :

Participant :

Objectif :

Grille d'observation

❖ Nombre d'interventions

Toujours Souvent Parfois Rarement Jamais

Commentaire :

❖ Communication

	Oui	Non	Commentaire
✓ Dialogue ouvertement			
✓ S'exprime clairement			
✓ Écoute attentivement les autres			

❖ Sur le plan personnel (les aspects cognitifs, interactionnels et émotionnels)

	Oui	NON	Commentaire
--	-----	-----	-------------



LES ASPECTS COGNITIFS		
✓ Manque de vocabulaire, grammaire, prononciation.		
✓ Nie ses difficultés		
✓ Oublis		
✓ comprend les consignes		
LES ASPECTS INTERACTIONNELS		
✓ Se place à la remorque du groupe		
LES ASPECTS EMOTIONNELS		
✓ Manque d'initiative		
• sécurité		
• Manque de contrôle		
• Manque de Confiance		
• Manque de concentration		

• Préparation de l'activité			
• Personnalité empêche la participation			
• Manifeste des signes de nervosité			

Annexe 2 : Guide d'entretien

DATE: HEURE: DURÉE: LIEUX:

PARTICIPANT:

LE ROLE DE LA PARTICIPATION DANS L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE ETRANGERE

Objectif: Identifier les principaux facteurs qui empêchent la participation des étudiants de niveau A2

- ✓ Vous participez en classe?
- ✓ Vous participez en classe seulement pour améliorer votre niveau de la langue?
- ✓ Quelles activités le professeur réalise-t-il?



- ✓ Comment vous sentez-vous dans le développement des activités orales en classe ?
- ✓ Qu'est-ce qui est le plus compliqué pour vous dans une activité de production orale ?
- ✓ Comment l'attitude du professeur a de l'influence sur votre participation pendant la classe ?
- ✓ Comment la présence de vos camarades a de l'influence sur votre participation ?
- ✓ Quels sont les bénéfices de la participation en classe ?